



|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>AK</b>   | ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET  | DETALJPLANEETEKNIKKAR OCH -BESTÄMMLER   |
| <b>AKS</b>  | Asuinkerrostalojen korttelialue.  | Kvartersområde för flervåningshus.  |
| <b>AH</b>   | Erityisasumisen korttelialue.   | Kvartersområde för specialbostäder.   |
| <b>YO</b>   | Asumista palveleva yhteiskäyttöinen korttelialue.   | Kvartersområde i sambruk som betjänar boendet.  |
| <b>YS</b>   | Opetuslaitteita palvelevien rakennusten korttelialue.   | Kvartersområde för undervisningsbyggnader.  |
| <b>VP</b>   | Sosiaali- ja terveydenhuolto palvelevien rakennusten korttelialue.  | Kvartersområde för byggnader för social verksamhet och hälsovård.   |
| <b>LPA</b>  | Puisto.   | Park.   |
| <b>ET</b>   | Autopaikkojen korttelialue. Korttelialueelle saa sijoittaa korttein 43125 ja urheilupuiston autopaikkoja.   | Kvartersområde för bilplatser. Till kvartersområdet får förläggas bilplatser för kvarter 43125 och för idrottsplats.  |
|   | Yhdyskuntateknistä huolto palvelevien rakennusten ja laitosten alue.  | Områden för byggnader och anläggningar för samhällsteknisk försörjning.   |
|   | 2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.  | Linje 2 m utanför planområdets gräns.   |
|   | Korttein, kortteliosan ja alueen raja.  | Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.  |
|   | Osa-alueen raja.  | Gräns för delområde.  |
|   | Likimääräinen osa-alueen raja.  | Ungefärlig gräns för delområde.   |
|   | Ohjeellinen tontinraja.   | Riktgivande tomtgräns.  |
|   | Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.  | Kryss på beteckning anger att beteckningen slogas.  |
| <b>43125</b>  | Korttein numero.  | Kvartersnummer.   |
| <b>2</b>  | Ohjeellisen tontin numero.  | Nummer på riktgivande tomt.   |
| <b>SILIKUJA</b>   | Kadun nimi.   | Namn på gata.   |
| <b>2900</b>   | Rakennuskoikeus kerrosalaneliömetreinä.   | Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.   |
| <b>2900+150</b>   | Lukusarja yhteenlaskettuna ilmoittaa rakennuskoikeuden kerrosalaneliömetreinä. Ensimmäinen luku ilmoittaa asutokerroksen enimmäismäärän, toinen monikäyttöisen vähimmäismäärän.   | Den sammanlagda talserien anger byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta. Det första talet anger maxivåningsytan för bostäder, det andra talet minimivåningsytan för allaktivitetstrymmet.              |
| <b>e=1.00</b>   | Tehokkuusluku eli kerroslain suhde tontin pinta-alaan.  | Exploateringsstal, dvs. förhållandet mellan våningsytan och tomtens yta.  |
| <b>V</b>  | Roomalainen numero osoittaa rakennusten, ulkokuosen tai osan suurimman sallitun kerrosluvun.  | Romerska siffror anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, byggnaden eller i en del därav.   |
| <b>(1/2)V</b>   | Suikeissa oleva murtoluku roomalaisen numeron edessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa rakennuksen ensimmäisessä kerroksessa käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi.                   | Ett bråkalt inom parentes framför en romersk siffra anger hur stor del av arealen för byggnadens största våning som i byggnadens första våning får användas för utrymme som inräknas i våningsytan.     |
| <b>VII(3/4)</b>   | Suikeissa oleva murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa rakennuksen ensimmäisessä kerroksessa käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi.                 | Ett bråkalt inom parentes efter en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning som får användas i byggnadens övriga våning för ett utrymme som inräknas i våningsytan.     |
| <b>+20,0</b>  | Maanpinnan, pih- tai pysäköintikannan likimääräinen korkeusmerkki.  | Ungefärlig markhöjd eller höjd på gårds- eller parkeringsdäck.  |
| <b>Rakennusala</b>  | Rakennusalan osa, johon monikäyttöä tulee sijoittaa. Tälle osalle saa rakentaa luvun osoittaman kerrosalamäärän liike-, sosiaalipalvelu-, toimisto-, myymälä-, koulu-, päiväkotit- tms. tilaa.                                | Del av byggnadsyta, där allaktivitetstrymmet ska placeras. På denna del får byggas ett affärs-, socialtjänst-, kontors-, butiks-, skoldaghems- e.dyl. utrymme för den mängd våningsyta som talet anger. |
| <b>I</b>  | Rakennusala, jolle saa sijoittaa talousrakennuksen tai sisäkäynnin maanalaista pysäköintitilaa.   | Byggnadsyta där ekonomibyggnad eller ingång till underjordiskt parkeringsutrymme får placeras.  |
| <b>Maanalaista tila</b>   | Maanalaista tila, jolle saa rakentaa korttein 43123 tonttien 2 ja 3 autopaikkoja ja teknisiä tiloja yhteen tason.   | Underjordiskt utrymme, där bilplatser och tekniska utrymme för kvarter 43123 får byggas.  |
| <b>Maanalaista tila</b>   | Maanalaista tila, jolla saa rakentaa korttein 43123 tonttien 4, 5 ja 6 autopaikkoja ja teknisiä tiloja kahteen tason.   | Underjordiskt utrymme där bilplatser och tekniska utrymme för kvarterets 43123 tontter 4, 5 och 6 får byggas i två våningar.  |
| <b>Maanalaista tila</b>   | Maanalaista tila, jolla saa rakentaa korttein 43123 tonttien 4, 5 ja 6 autopaikkoja ja teknisiä tiloja kahteen tason.   | Underjordiskt utrymme där bilplatser och tekniska utrymme för kvarterets 43123 tontter 4, 5 och 6 får byggas i två våningar.  |
| <b>Nuoli</b>  | Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.   | Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.   |
| <b>Rakennusalan osa</b>   | Rakennusalan osa, jolle on jätettävä vähintään 8 m leveä aukko.   | Del av byggnadsyta, där en minst 8 m bred öppning ska lämnas.   |
| <b>3x4dB</b>  | Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksen ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden kokonaisuutena täyttävien liikenemälä vastaan on oltava vähintään merkityn lukeman osoittamalla tasolla. | Beteckningen anger att helhetsjudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst på den nivå som talet anger mot denna sida av byggnadsytan. |
| <b>Le</b>   | Leikki- ja oleskelualueeksi varattu alueen osa.   | För lek och utetvistelse reserverad del av område.  |
| <b>w</b>  | Purouoma, jonka sijainti on ikimääräinen. Tontille tulee johtaa pinta- ja pintakerrosvälittä puron ja Kettulehto.   | Bäckfåra, vars läge är ungefärligt. Ytvatten- och ytskiktvattnen ska ledas från tomtens till bäcken och till Rävlund.   |
| <b>⊗</b>  | Säilytettävä puu.   | Träd som ska bevaras.   |
| <b>○ ○ ○</b>  | Istutettava puuvili. Puiden vähintään veshuoltolinjoista tulee olla vähintään 3 metriä.   | Trädrad som ska planteras. Träden ska vara på minst på 3 meters avstånd från vattenförsörjningslinjerna.  |
| <b>Istutettava alueen osa</b>   | Istutettava alueen osa.   | Del av område som ska planteras.  |
| <b>Puilla istutettava alueen osa</b>  | Puilla istutettava alueen osa.  | Del av område, som ska planteras med träd.  |
| <b>Alueen osa, jonka puustoa tulee hoitaa elinvoimaisena ja tarvittaessa uudistaa siten, että sen maisemallinen arvo säilyy.</b>  | Alueen osa, jonka puustoa tulee hoitaa elinvoimaisena ja tarvittaessa uudistaa siten, että sen maisemallinen arvo säilyy.   | Del av område, vars trädbestånd ska värdas och vid behov förnyas så, att det förblir livskraftigt och att dess betydelse för landskapet bibehålls.  |
| <b>Katu</b>   | Katu.   | Gata.   |
| <b>Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu</b>  | Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.  | Gata reserverad för gång- och cykeltrafik.  |
| <b>Yleiselle jalankululle varattu alueen osa</b>  | Yleiselle jalankululle varattu alueen osa.  | Gata reserverad för gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.  |
| <b>Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu ikimääräinen alueen osa</b>   | Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu ikimääräinen alueen osa.   | För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.   |
| <b>Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa</b>  | Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.  | För allmän gång- och cykeltrafik reserverad riktgivande del av område.  |
| <b>Alueella oleva ajoyhteys</b>   | Alueella oleva ajoyhteys.   | Körförbindelse inom området.  |
| <b>Pysäköimispaikka</b>   | Pysäköimispaikka.   | Parkeringsplats.  |
| <b>Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa. Johtokujalle alueelle ei saa istuttaa syvään juurtuvia puita tai pensaita.</b>   | Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa. Johtokujalle alueelle ei saa istuttaa syvään juurtuvia puita tai pensaita.  | För underjordisk ledning reserverad del av område. På ledningsområdet får inte planteras träd eller buskar med djupgående rötter.   |
| <b>Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa jätettävä ajoneuvoliittain.</b>  | Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa jätettävä ajoneuvoliittain.   | Del av gatuumrådes gräns där in- och utfart får förbjudas.  |
| <b>AK-, AKS- JA AH-KORTTELIALUEELLA</b>   | AK-, AKS- JA AH-KORTTELIALUEELLA  | PÄ AK-, AKS- OCH AH-KVARTERSOMRÅDEN   |
| <b>Pihakansi on pääasiassa rakennettava ja istutettava leikki- ja ulko-oleskelualueeksi ja se on rakennettava viereiseen pih-alueeseen liittyväksi.</b>   | Pihakansi on pääasiassa rakennettava ja istutettava leikki- ja ulko-oleskelualueeksi ja se on rakennettava viereiseen pih-alueeseen liittyväksi.  | Gårdsdäcket ska huvudsakligen byggas och planteras för lek och utetvistelse och det ska byggas i anslutning till bredvid liggande gårdsplan.  |
| <b>Kansirakenteeseen on upotettava istutusalueita matalakasuisille puille, pensaille ja nurmikolle.</b>   | Kansirakenteeseen on upotettava istutusalueita matalakasuisille puille, pensaille ja nurmikolle.  | I gårdsdäckets konstruktion ska nedsänkta planeringsunderlag för lågväxta träd, buskar och gräsmatta.   |
| <b>Pihakanteen saa tehdä valokaukkoja.</b>  | Pihakanteen saa tehdä valokaukkoja.   | I gårdstäckat får byggas ljusintag.   |
| <b>Kansirakenteissa on otettava huomioon pelastustoinninan vaatimukset.</b>   | Kansirakenteissa on otettava huomioon pelastustoinninan vaatimukset.  | I däckkonstruktionens ska beaktas räddningsverksamhetens krav.  |
| <b>Maanalaisten pysäköintitilojen poistolmaa ei saa jolta pihamaan. Poistolmahan on istutettava käyttäen rakennuksen ja ulotettava kattotasolle.</b>  | Maanalaisten pysäköintitilojen poistolmaa ei saa jolta pihamaan. Poistolmahan on istutettava käyttäen rakennuksen ja ulotettava kattotasolle.   | Frånluft från parkeringsutrymmena får inte ledas ut till gårdsplanen. Frånluftskanalen ska placeras i byggnaden och nå upp till taknivån.   |
| <b>Rakentamattomat tontinosat, joita ei käytetä leikkipaikkoina, kulkuteinä tai pysäköintinä, on istutettava, käyttäen myös puita ja pensaita, tai pidettävä luonnonmukaisessa puistomaisessa kunnossa.</b> | Rakentamattomat tontinosat, joita ei käytetä leikkipaikkoina, kulkuteinä tai pysäköintinä, on istutettava, käyttäen myös puita ja pensaita, tai pidettävä luonnonmukaisessa puistomaisessa kunnossa.                          | Obebyggda tomtdelar som ej användas som lekplatser, vägar eller för parkering skall planteras med även träd och buskar eller hållas i naturligt parkerat skick.   |
| <b>AK- ja AKS-KORTTELIALUEELLA</b>  | AK- ja AKS-KORTTELIALUEELLA   | PÄ AK- OCH AKS- KVARTERSOMRÅDEN   |
| <b>Rakennusten tulee sopia alueen kaupunkikuvaan. Julkisivujen tulee olla pääosin paikalla muurattuja ja rapattuja ja vähintään vaaleita.</b>   | Rakennusten tulee sopia alueen kaupunkikuvaan. Julkisivujen tulee olla pääosin paikalla muurattuja ja rapattuja ja vähintään vaaleita.  | Byggnaderna ska passa in i områdets stadsbild. Fasaderna ska vara huvudsakligen på platsen murade och rappade och ljusa.  |
| <b>Rakennukset eivät saa olla kokonaan tasakattoisia.</b>   | Rakennukset eivät saa olla kokonaan tasakattoisia.  | Byggnaderna tak får inte vara helt och hållet platta.   |

|  |   |   |
|--|---|---|
| <b>Nuoli</b>   | Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.   | Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.   |
| <b>Rakennusalan osa</b>  | Rakennusalan osa, jolle on jätettävä vähintään 8 m leveä aukko.   | Del av byggnadsyta, där en minst 8 m bred öppning ska lämnas.   |
| <b>3x4dB</b>   | Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksen ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden kokonaisuutena täyttävien liikenemälä vastaan on oltava vähintään merkityn lukeman osoittamalla tasolla. | Beteckningen anger att helhetsjudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst på den nivå som talet anger mot denna sida av byggnadsytan. |
| <b>Le</b>  | Leikki- ja oleskelualueeksi varattu alueen osa.   | För lek och utetvistelse reserverad del av område.  |
| <b>w</b>   | Purouoma, jonka sijainti on ikimääräinen. Tontille tulee johtaa pinta- ja pintakerrosvälittä puron ja Kettulehto.   | Bäckfåra, vars läge är ungefärligt. Ytvatten- och ytskiktvattnen ska ledas från tomtens till bäcken och till Rävlund.   |
| <b>⊗</b>   | Säilytettävä puu.   | Träd som ska bevaras.   |
| <b>○ ○ ○</b>   | Istutettava puuvili. Puiden vähintään veshuoltolinjoista tulee olla vähintään 3 metriä.   | Trädrad som ska planteras. Träden ska vara på minst på 3 meters avstånd från vattenförsörjningslinjerna.  |
| <b>Istutettava alueen osa</b>  | Istutettava alueen osa.   | Del av område som ska planteras.  |
| <b>Puilla istutettava alueen osa</b>   | Puilla istutettava alueen osa.  | Del av område, som ska planteras med träd.  |
| <b>Alueen osa, jonka puustoa tulee hoitaa elinvoimaisena ja tarvittaessa uudistaa siten, että sen maisemallinen arvo säilyy.</b>                                       | Alueen osa, jonka puustoa tulee hoitaa elinvoimaisena ja tarvittaessa uudistaa siten, että sen maisemallinen arvo säilyy.   | Del av område, vars trädbestånd ska värdas och vid behov förnyas så, att det förblir livskraftigt och att dess betydelse för landskapet bibehålls.  |
| <b>Katu</b>  | Katu.   | Gata.   |
| <b>Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu</b>   | Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.  | Gata reserverad för gång- och cykeltrafik.  |
| <b>Yleiselle jalankululle varattu alueen osa</b>   | Yleiselle jalankululle varattu alueen osa.  | Gata reserverad för gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.  |
| <b>Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu ikimääräinen alueen osa</b>  | Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu ikimääräinen alueen osa.   | För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.   |
| <b>Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa</b>   | Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.  | För allmän gång- och cykeltrafik reserverad riktgivande del av område.  |
| <b>Alueella oleva ajoyhteys</b>  | Alueella oleva ajoyhteys.   | Körförbindelse inom området.  |
| <b>Pysäköimispaikka</b>  | Pysäköimispaikka.   | Parkeringsplats.  |
| <b>Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa. Johtokujalle alueelle ei saa istuttaa syvään juurtuvia puita tai pensaita.</b>  | Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa. Johtokujalle alueelle ei saa istuttaa syvään juurtuvia puita tai pensaita.  | För underjordisk ledning reserverad del av område. På ledningsområdet får inte planteras träd eller buskar med djupgående rötter.   |
| <b>Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa jätettävä ajoneuvoliittain.</b>   | Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa jätettävä ajoneuvoliittain.   | Del av gatuumrådes gräns där in- och utfart får förbjudas.  |
| <b>AK-, AKS- OCH AH-KVARTERSOMRÅDEN</b>  | AK-, AKS- OCH AH-KVARTERSOMRÅDEN  | PÄ AK-, AKS- OCH AH-KVARTERSOMRÅDEN   |
| <b>Gårdsdäcket ska huvudsakligen byggas och planteras för lek och utetvistelse och det ska byggas i anslutning till bredvid liggande gårdsplan.</b>                    | Gårdsdäcket ska huvudsakligen byggas och planteras för lek och utetvistelse och det ska byggas i anslutning till bredvid liggande gårdsplan.  | Gårdsdäcket ska huvudsakligen byggas och planteras för lek och utetvistelse och det ska byggas i anslutning till bredvid liggande gårdsplan.  |
| <b>I gårdsdäckets konstruktion ska nedsänkta planeringsunderlag för lågväxta träd, buskar och gräsmatta.</b>   | I gårdsdäckets konstruktion ska nedsänkta planeringsunderlag för lågväxta träd, buskar och gräsmatta.   | I gårdsdäckets konstruktion ska nedsänkta planeringsunderlag för lågväxta träd, buskar och gräsmatta.   |
| <b>I gårdstäckat får byggas ljusintag.</b>   | I gårdstäckat får byggas ljusintag.   | I gårdstäckat får byggas ljusintag.   |
| <b>I däckkonstruktionens ska beaktas räddningsverksamhetens krav.</b>  | I däckkonstruktionens ska beaktas räddningsverksamhetens krav.  | I däckkonstruktionens ska beaktas räddningsverksamhetens krav.  |
| <b>Frånluft från parkeringsutrymmena får inte ledas ut till gårdsplanen. Frånluftskanalen ska placeras i byggnaden och nå upp till taknivån.</b>                       | Frånluft från parkeringsutrymmena får inte ledas ut till gårdsplanen. Frånluftskanalen ska placeras i byggnaden och nå upp till taknivån.   | Frånluft från parkeringsutrymmena får inte ledas ut till gårdsplanen. Frånluftskanalen ska placeras i byggnaden och nå upp till taknivån.   |
| <b>Obebyggda tomtdelar som ej användas som lekplatser, vägar eller för parkering skall planteras med även träd och buskar eller hållas i naturligt parkerat skick.</b> | Obebyggda tomtdelar som ej användas som lekplatser, vägar eller för parkering skall planteras med även träd och buskar eller hållas i naturligt parkerat skick.   | Obebyggda tomtdelar som ej användas som lekplatser, vägar eller för parkering skall planteras med även träd och buskar eller hållas i naturligt parkerat skick.   |
| <b>PÄ AK- OCH AKS- KVARTERSOMRÅDEN</b>   | PÄ AK- OCH AKS- KVARTERSOMRÅDEN   | PÄ AK- OCH AKS- KVARTERSOMRÅDEN   |
| <b>Byggnaderna ska passa in i områdets stadsbild. Fasaderna ska vara huvudsakligen på platsen murade och rappade och ljusa.</b>  | Byggnaderna ska passa in i områdets stadsbild. Fasaderna ska vara huvudsakligen på platsen murade och rappade och ljusa.  | Byggnaderna ska passa in i områdets stadsbild. Fasaderna ska vara huvudsakligen på platsen murade och rappade och ljusa.  |
| <b>Byggnaderna tak får inte vara helt och hållet platta.</b>   | Byggnaderna tak får inte vara helt och hållet platta.   | Byggnaderna tak får inte vara helt och hållet platta.   |

|   |   |  |
|---|---|--|
| <b>Rakennuksella tulee olla yksi pääasiainen julkisivuväri.</b>   | Rakennuksella tulee olla yksi pääasiainen julkisivuväri.  | Byggnad ska ha en huvudsaklig fasadfärg.   |
| <b>Saa ulkoseinien eteen rakentaa asemakaavaan merkityn kerroslain lisäksi viherhuoneita, lasikuistia, lasitettuja parvekkeita ja luhtikäytäviä. Niitä varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.</b>  | Saa ulkoseinien eteen rakentaa asemakaavaan merkityn kerroslain lisäksi viherhuoneita, lasikuistia, lasitettuja parvekkeita ja luhtikäytäviä. Niitä varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.   | Får framför ytterväggarna byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan grönmur, glasverandar, inglasade balkonger och loftgångar. För dessa behöver inte byggas bilplatser.  |
| <b>Parvekkeiden on oltava sisäänvedettyä kadun puolella.</b>  | Parvekkeiden on oltava sisäänvedettyä kadun puolella.   | Balkonger ska vara indragna på gatusidan.  |
| <b>Ulokeparvekkeiden tulee olla ripustettuja.</b>   | Ulokeparvekkeiden tulee olla ripustettuja.  | Utskjutande balkonger ska vara upphängda.  |
| <b>Parvekkeet saavat ulottua rakennusalan rajan yli.</b>  | Parvekkeet saavat ulottua rakennusalan rajan yli.   | Balkonger får utsträcka över byggnadsytans gräns.  |
| <b>Saa kaikissa kerroksissa porrashuoneen 20 m<sup>2</sup> ylitteävää tilaa rakentaa asemakaavaan merkityn kerroslain lisäksi, mikäli se lisää viihtyisyyttä ja parantaa tilasummitusta ja mikäli kukin kerrostasanne saa riittävästi luonnonvaloa. Sisäänulokerokseiden yläpuolella olevissa kerroksissa tästä johtuva rakennuskoikeuden ylitys ei kuitenkaan saa olla yhteensä enempää kuin 5 % asemakaavaan merkitystä kerroslainasta. Ylitys voi olla vielä suurempi, mikäli sillä saavutetaan erityistä hyötyä rakennus- tai asunotyypin kehittämisessä.</b> | Saa kaikissa kerroksissa porrashuoneen 20 m <sup>2</sup> ylitteävää tilaa rakentaa asemakaavaan merkityn kerroslain lisäksi, mikäli se lisää viihtyisyyttä ja parantaa tilasummitusta ja mikäli kukin kerrostasanne saa riittävästi luonnonvaloa. Sisäänulokerokseiden yläpuolella olevissa kerroksissa tästä johtuva rakennuskoikeuden ylitys ei kuitenkaan saa olla yhteensä enempää kuin 5 % asemakaavaan merkitystä kerroslainasta. Ylitys voi olla vielä suurempi, mikäli sillä saavutetaan erityistä hyötyä rakennus- tai asunotyypin kehittämisessä. | Får i alla våningar utöver den i detaljplanen angivna våningsytan byggas den del av trapphusutrymmet som överstiger 20 m <sup>2</sup> , om det ökar rumstämningen och förbättrar rumspanneringen och om trapphusets varje våning får tillräckligt med dagsljus. I våningar ovanför entrén får denna överstigning av byggrätten ändå inte vara sammanlagt mera än 5 % av den i detaljplanen angivna våningsytan. Överstigningen kan vara större än detta om man därigenom kan uppnå särskild nytta vid utvecklandet av byggnads- och asunotyypens utveckling. |
| <b>Jätehuoltotilat tulee sijoittaa maantasokerroksiin.</b>  | Jätehuoltotilat tulee sijoittaa maantasokerroksiin.   | Utrymmena för avfallshantering ska förläggas till markplansvåningarna.   |
| <b>Rakennusten ensimmäisessä ja toisessa kerroksessa saa olla julkisia palvelutaloja tai liiketiloja.</b>   | Rakennusten ensimmäisessä ja toisessa kerroksessa saa olla julkisia palvelutaloja tai liiketiloja.  | I byggnadens första och andra våning får finnas utrymme för offentlig service eller affärsutrymme.   |
| <b>Rakennuksen parvekkeet on tarvittaessa lasitettava useampaa torjumiseksi.</b>  | Rakennuksen parvekkeet on tarvittaessa lasitettava useampaa torjumiseksi.   | Byggnadernas balkonger ska vid behov inglasas för att skyddas mot trafikbuller.  |
| <b>AK-KORTTELIALUEELLA</b>  | AK-KORTTELIALUEELLA   | PÄ AK-KVARTERSOMRÅDEN  |
| <b>Pistetaloihin on rakennettava julkisivulinjasta osittain sisäänvedetty ylin kerros ja kattoterassi.</b>  | Pistetaloihin on rakennettava julkisivulinjasta osittain sisäänvedetty ylin kerros ja kattoterassi.   | I punkthusen ska byggas en från fasadlinjen delvis sisäänvedetty våning samt kattterass.   |
| <b>Saman tontin eri rakennuksissa on käytettävä useampaa pääväriä.</b>  | Saman tontin eri rakennuksissa on käytettävä useampaa pääväriä.   | I de separata byggnaderna på samma tomt ska flera huvudfärger användas.  |
| <b>Tonttien välisiä rajoja ei saa aidata.</b>   | Tonttien välisiä rajoja ei saa aidata.  | Gränser mellan tomtarna får inte förseas med staket.   |
| <b>Maanalaista pysäköintitilaa saa rakentaa yhtenäisenä ilman tontin rajaa. Pysäköintitiloja saa kulkea naapurintontin kautta. Autopaikka voi sijaita naapurintontilla tai AH-korttelialueella.</b>   | Maanalaista pysäköintitilaa saa rakentaa yhtenäisenä ilman tontin rajaa. Pysäköintitiloja saa kulkea naapurintontin kautta. Autopaikka voi sijaita naapurintontilla tai AH-korttelialueella.  | Underjordiska parkeringsutrymme får byggas enligt utan vägg vid tomtgränsen. Ingång till parkeringsutrymme får ordnas via granntomten. Bilplatser får placeras på granntomten eller på AH-korttelialueella.  |
| <b>Asumista palvelevia asunon ulkopuolisia varastoja, saunoja, talopesäkeloita, kuivaus- ja jätehuoneita, teknisiä tiloja, viideskousia sekä harraste-, kokontumis- ja motsevarande yhteisötiloja saa rakentaa maanpäällisinä enintään 15% asemakaavaan merkitystä kerroslainasta. Tilat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerroslain lisäksi.</b>   | Asumista palvelevia asunon ulkopuolisia varastoja, saunoja, talopesäkeloita, kuivaus- ja jätehuoneita, teknisiä tiloja, viideskousia sekä harraste-, kokontumis- ja motsevarande yhteisötiloja saa rakentaa maanpäällisinä enintään 15% asemakaavaan merkitystä kerroslainasta. Tilat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerroslain lisäksi.  | För invånarna avsedda och utan mot bostaden belagga förärd, bastun samt tvättstugor, torf- och soprum, tekniska utrymme, byggskåp samt hobby-, samlings- och motsvarande gemensamma utrymme får byggas ovan jord högst 15 % av den i detaljplanen angivna våningsytan. Dessa utrymme får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.   |
| <b>Asukkaiden välillä tulee rakentaa riittävä käytöstilaa vähintään seuraavaa yhteistilaa:</b>  | Asukkaiden välillä tulee rakentaa riittävä käytöstilaa vähintään seuraavaa yhteistilaa:   | Asukkaiden mellan rummet ska byggas tillräckligt föräddningsutrymme och minst följande gemensamma utrymme:   |
| - talousala, jos tontilla on vähintään 20 saunatonta asuntoa  | - talousala, jos tontilla on vähintään 20 saunatonta asuntoa  | - en gemensam bastu, om det finns minst 20 bostäder utan bastu på tomten   |
| - talopesäla, jos tontilla asuntoja on 30 tai enemmän   | - talopesäla, jos tontilla asuntoja on 30 tai enemmän   | - en gemensam tvättstuga, om det finns 30 bostäder eller mer på tomten   |
| - tonttikohainen kuivahuone 10 m <sup>2</sup> , jos asuntoja on alle 30   | - tonttikohainen kuivahuone 10 m <sup>2</sup> , jos asuntoja on alle 30   | - hobby-, samlings- eller motsvarande gemensamma utrymme 15 % av tomtens bostadsvåningsyta.  |
| - harraste-, kokontumis- tai vastaavaa yhteistilaa 1,5 % tontin asemakaavaan merkitystä kerroslainasta.   | - harraste-, kokontumis- tai vastaavaa yhteistilaa 1,5 % tontin asemakaavaan merkitystä kerroslainasta.   | - YO- korttelialueella vähintään 20 autopaikkaa  |
| - saaraala 1 ap/160 k-m <sup>2</sup>  | - saaraala 1 ap/160 k-m <sup>2</sup>  | - saaraala 1 ap/160 k-m <sup>2</sup>   |
| - terveysasema 1 ap/100k-m <sup>2</sup>   | - terveysasema 1 ap/100k-m <sup>2</sup>   | - terveysasema 1 ap/100k-m <sup>2</sup>  |
| - kirjasto, nuorisotalo ja muut julkiset palvelut 1 ap/160 m <sup>2</sup> vy  | - kirjasto, nuorisotalo ja muut julkiset palvelut 1 ap/160 m <sup>2</sup> vy  | - kirjasto, nuorisotalo ja muut julkiset palvelut 1 ap/160 m <sup>2</sup> vy   |
| - toimisto ja liiketila 1 ap/60 k-m <sup>2</sup>  | - toimisto ja liiketila 1 ap/60 k-m <sup>2</sup>  | - toimisto ja liiketila 1 ap/60 k-m <sup>2</sup>   |
| <b>Tontin asuntojen huoneistoalasta vähintään 50 % tulee toteuttaa asuinotoina, joissa on keittiön/keittotilan lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän. Näiden asuntojen keskipinta-alaan tulee olla vähintään 80 h-m<sup>2</sup>.</b>  | Tontin asuntojen huoneistoalasta vähintään 50 % tulee toteuttaa asuinotoina, joissa on keittiön/keittotilan lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän. Näiden asuntojen keskipinta-alaan tulee olla vähintään 80 h-m <sup>2</sup> .   | På tomten ska minst 50 % av bostädernas sammanlagda lägenhetsyta utgöras av bostäder som förutom kök/okutrymme har minst tre bostadsrum. Den genomsnittliga ytan för dessa bostäder ska vara minst 80 v-m <sup>2</sup> .   |
| <b>Tontille sijoitettavien polkupyöräpaikkojen vähimmäismäärä on 1 pp / 30 m<sup>2</sup> asuinotokerosalasta. Näistä 75 % on sijoitettava rakennuksiin tai talousrakennuksiin.</b>  | Tontille sijoitettavien polkupyöräpaikkojen vähimmäismäärä on 1 pp / 30 m <sup>2</sup> asuinotokerosalasta. Näistä 75 % on sijoitettava rakennuksiin tai talousrakennuksiin.  | Minimialantalet cykelplatser på tomten är 1 cp / 30 m <sup>2</sup> bostadsvåningsyta. Minst 75 % av dem ska placeras i byggnaderna eller ekonomibyggnaderna.   |

|   |   |                        |
|---|---|------------------------|
| <b>AKS-KORTTELIALUEELLA</b>                         | Maaperän pilantuneisuus on selvitettävä ja pilantuneet alueet kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.   | PÄ AKS-KVARTERSOMRÅDET |
| <b>AH-KORTTELIALUEELLA</b>                          | Alue on pääosin rakennettava ja istutettava korttein 43123 yhteiseksi leikki- ja oleskelualueeksi.  | PÄ AH-KVARTERSOMRÅDET  |
| <b>YO-KORTTELIALUEELLA</b>                          | Rakennuksen enimmäiskorkeus on 11 m.  | PÄ YO-KVARTERSOMRÅDET  |
| <b>YS-KORTTELIALUEELLA</b>                          | Rakennusten vähimmäisetäisyys tontin rajasta on 5 m, ellei asemakaavamerkinnöin toisin osoiteta.  | PÄ YS-KVARTERSOMRÅDET  |
| <b>VP</b>   | Vuodeosaston urheilualueen puoleisten ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden äänenierästyvyyden urheilualueen melua vastaan oltava vähintään 30 dB(A). |                        |
| <b>VP</b>   | Pysäköimispaikat on rajattava ja jäsennöitävä pensasistutuksiin.  |                        |
| <b>VP</b>   | Rakentamattomat tontinosat, joita ei käytetä kulkuteinä eikä vaadittuna määrään autopaikkoja, on istutettava.   |                        |
| <b>VAIHEITTAIN TOTEUTAMISTA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET</b> | Kirjaston ja nuorisotalon rakennusta ei saa purkaa ennen kuin korvaavat tilat toimintoihin on toteutettu muualla Herttoniemessä.                                  |                        |
| <b>AK-KORTTELIALUEELLA</b>                          | Kirjaston ja nuorisotalon rakennuksella on oltava vähintään 22 autopaikkaa kort   |                        |